

# SIEMENS

Walking-Beam - Verriegelung  
 Walking-Beam Interlock  
 Module d'interverrouillage mécanique  
 Módulo de enclavamiento recíproco para interruptores adyacentes  
 Interblocco posteriore  
 Bloqueio Walking Beam  
 Walking-Beam Kilitleme Düzeni  
 Блокировка подвижной траверсы  
 步进梁互锁

3VL9400-8LC00  
 3VL9400-8LD00  
 for SENTRON  
 VL400

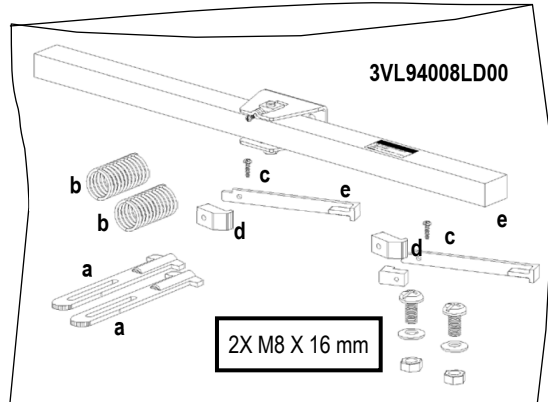
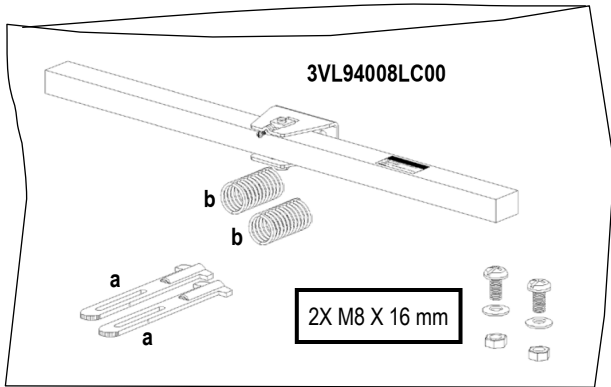
IEC / EN 60947-1  
 IEC / EN 60947-2



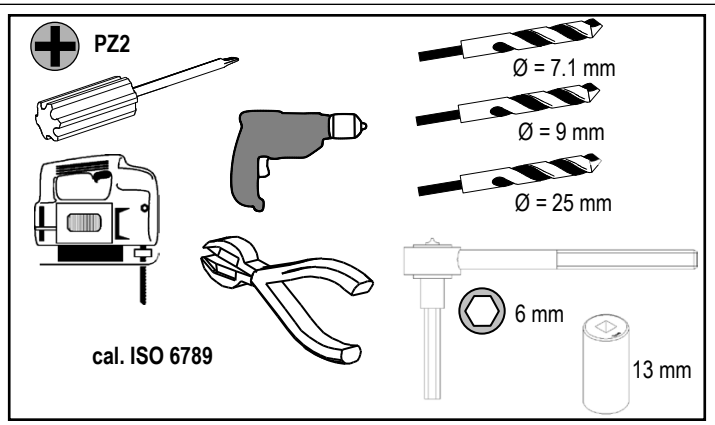
Betriebsanleitung      Operating Instructions      Instructions de service      Instructivo      Istruzioni operative  
 Instruções de Serviço      İşletme kılavuzu      Руководство по эксплуатации      使用说明

	Deutsch	English	Français
	Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.
	 <b>GEFAHR</b>	 <b>DANGER</b>	 <b>DANGER</b>
	<b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	<b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	<b>Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
	<b>VORSICHT</b>	<b>CAUTION</b>	<b>PRUDENCE</b>
	Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.	Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.	La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.
	Español	Italiano	Português
	Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
	 <b>PELIGRO</b>	 <b>PERICOLO</b>	 <b>PERIGO</b>
	<b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	<b>Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi.</b> Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.	<b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.
	<b>PRECAUCIÓN</b>	<b>CAUTELA</b>	<b>CUIDADO</b>
	El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.	Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.	O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.
	Türkçe	Русский	中文
	Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılması gerekmektedir.	Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.	安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。
	 <b>TEHLİKE</b>	 <b>ОПАСНО</b>	 <b>危險</b>
	<b>Tehlikeli gerilim. Ölümlü tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi.</b> Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.	<b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.</b> Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.	<b>危險电压。可能导致生命危险或重伤危险。</b> 操作设备时必须确保切断电源。
	<b>ÖNEMLİ DİKKAT</b>	<b>ОСТОРОЖНО</b>	<b>小心</b>
	Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.	Безопасность работы устройства гарантируется только при использовании сертифицированных компонентов.	只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。

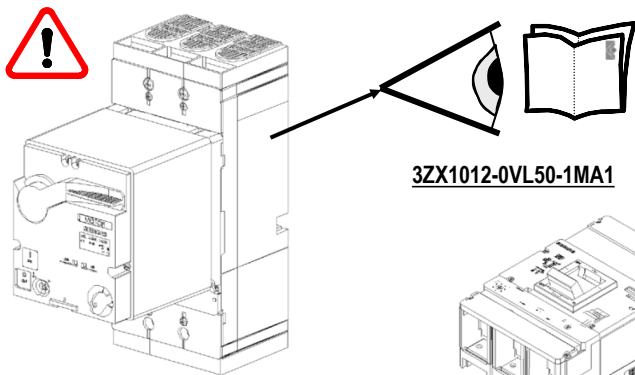
DE	Lieferumfang	EN	Scope of delivery	FR	Composition de la fourniture
ES	Alcance del suministro	IT	Volume di fornitura	PT	Âmbito do fornecimento
TR	Teslimat kapsamı	TR	Teslimat kapsamı	中文	供货范围



DE	Notwendige Werkzeuge für die Montage
EN	Necessary assembly tools
FR	Outils nécessaires au montage
ES	Herramientas requeridas para el montaje
IT	Utensili necessari per il montaggio
PT	Ferramentas necessárias para a montagem
TR	Montaj için gerekli aletler
PY	Инструменты, необходимые для монтажа
中文	安装所需工具



3VL9400-3M\_00



Barcode: 8 0 6 8 9 4 A 0 2

Barcode: 3VL5763-1AA36-0AA0

Barcode: 77-0072002-1J-0027

77 - ddd yyyy - 1J - aaaa

VL400	3P	3VL4740 _ AA34 0AA0	OK ≤ XXX OK ≥ XXX	2002
VL400	4P	3VL4740 _ AA44 0AA0	OK ≤ XXX OK ≥ XXX	2002

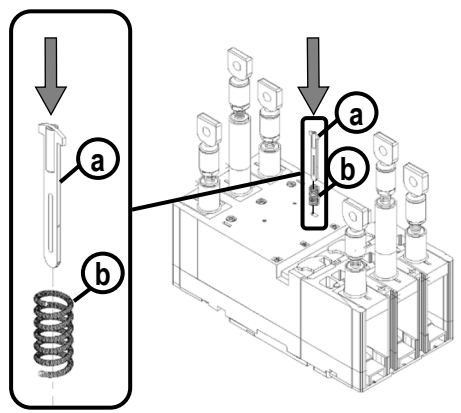
JAN. 2002

001	004
X 008	018
021	023
027	031

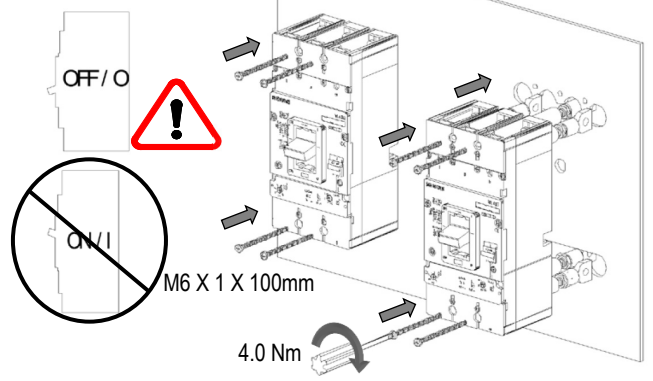
XXX = Jan. 7, 2002 / 7.1.2002  
XXX = Jan. 7, 2002 / 7.1.2002

3VL94008LC00

1

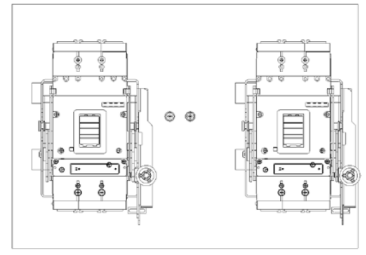
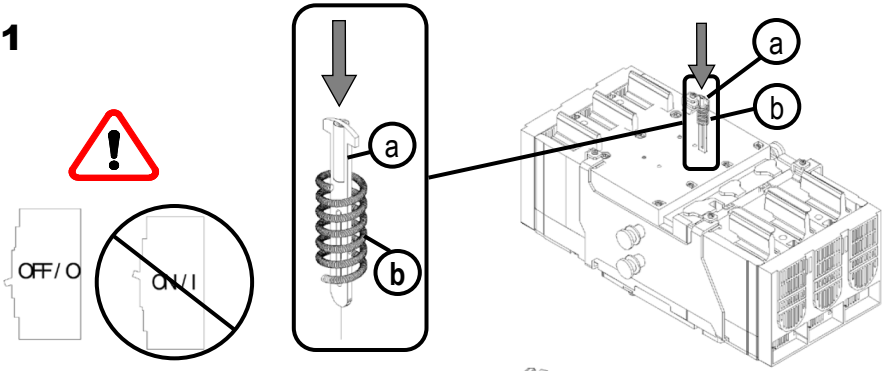


2

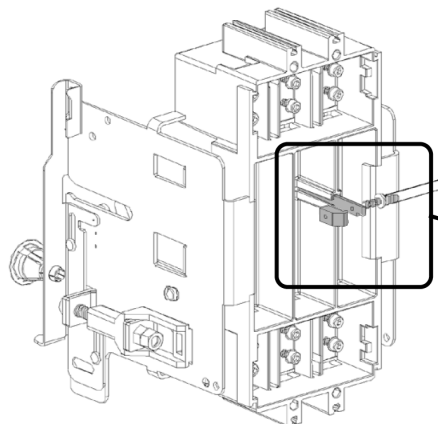
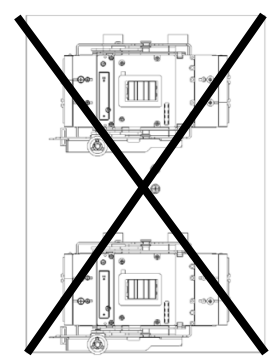
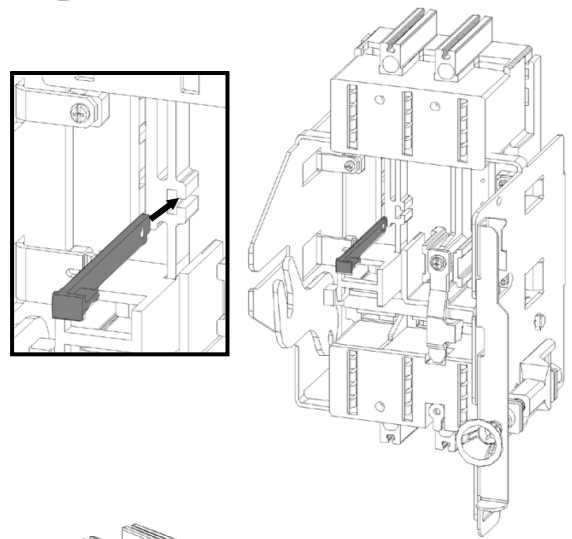


3VL94008LD00

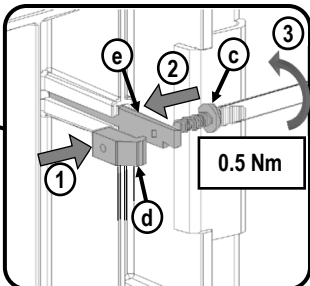
1



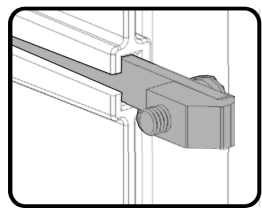
2a



2b

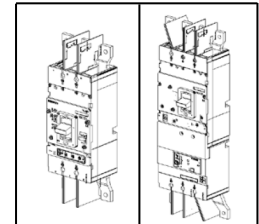
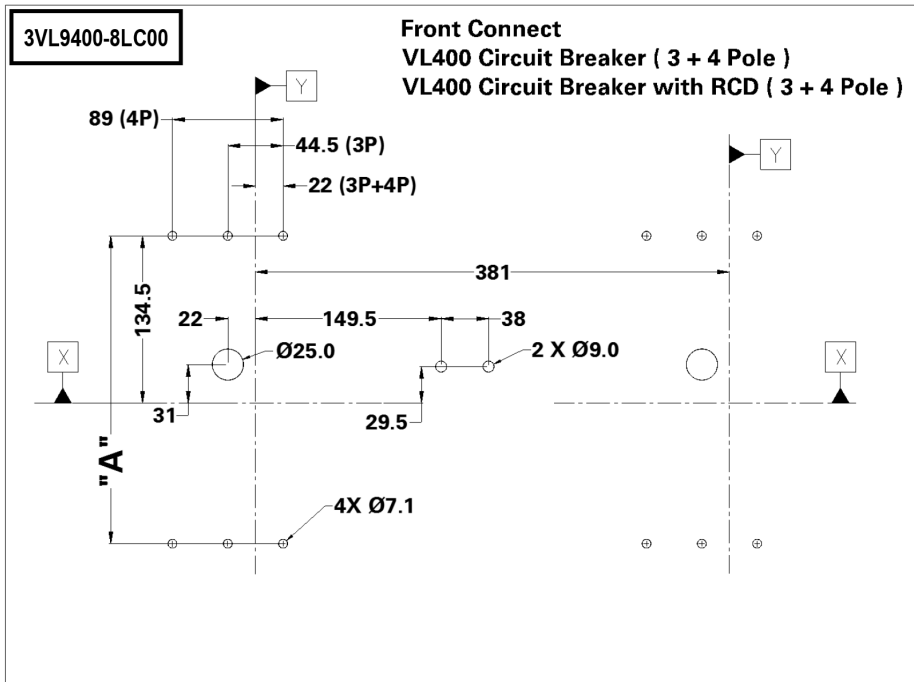


2c

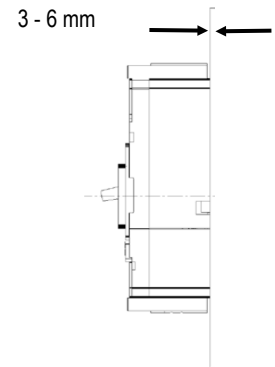


Supplied by Customer:

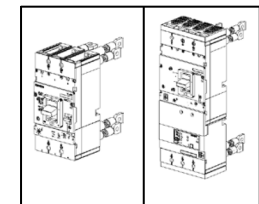
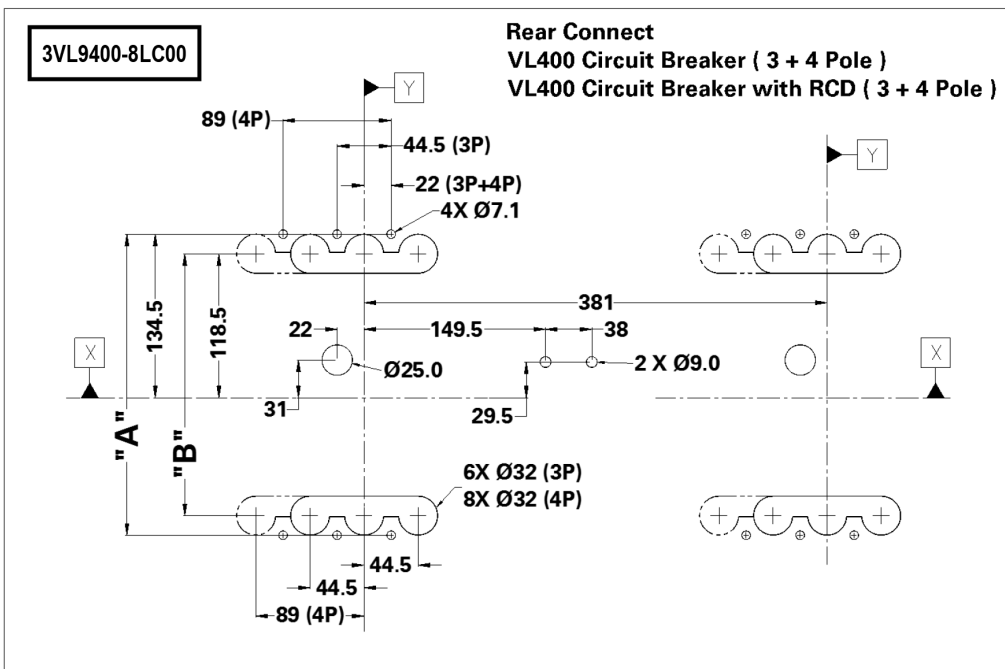
3VL94008LC00



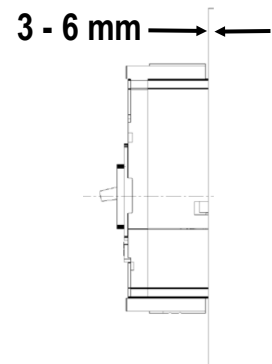
	3VL4	3VL4
"A"	247.5	407.5



Supplied by Customer:

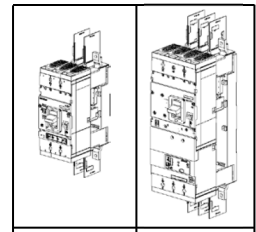
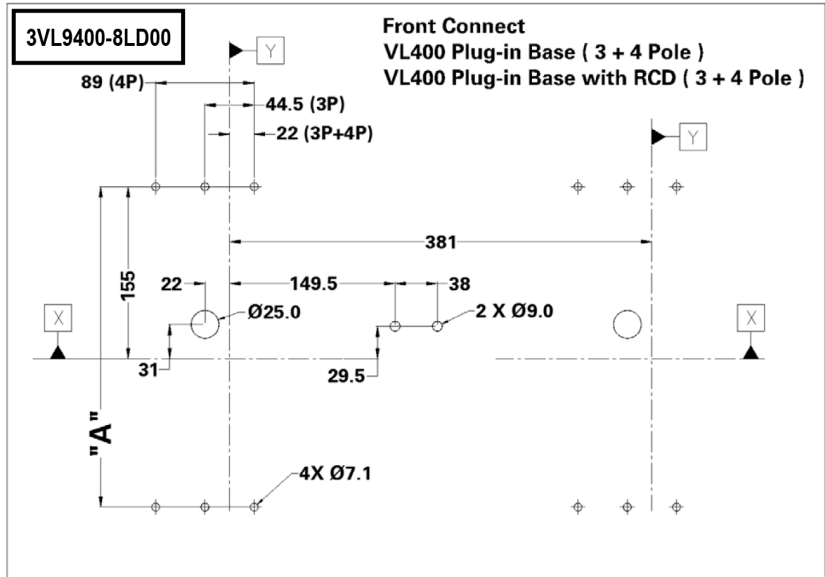


	3VL4	3VL4
"A"	247.5	407.5
"B"	215.5	375.5

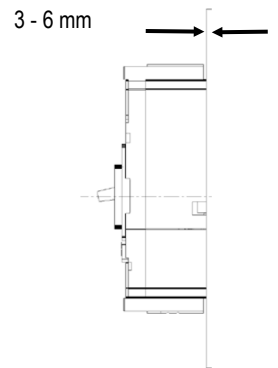


Supplied by Customer:

3VL94008LD00



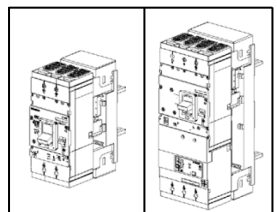
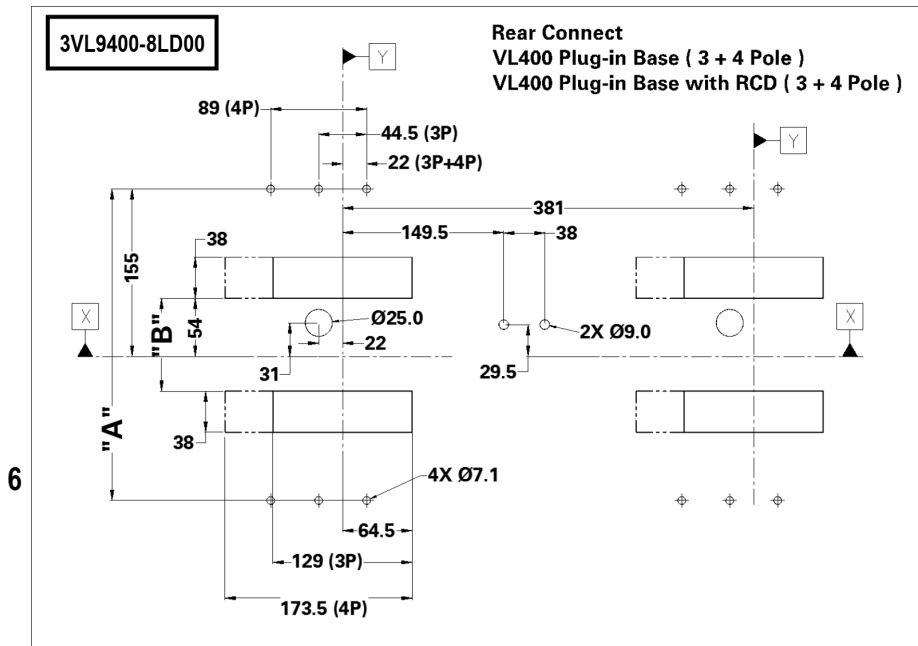
	3VL4	3VL4
"A"	289	449



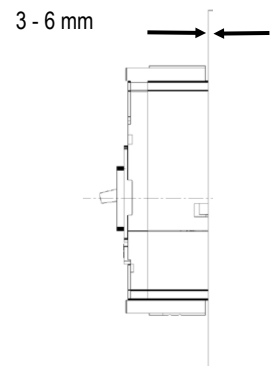
Supplied by Customer:

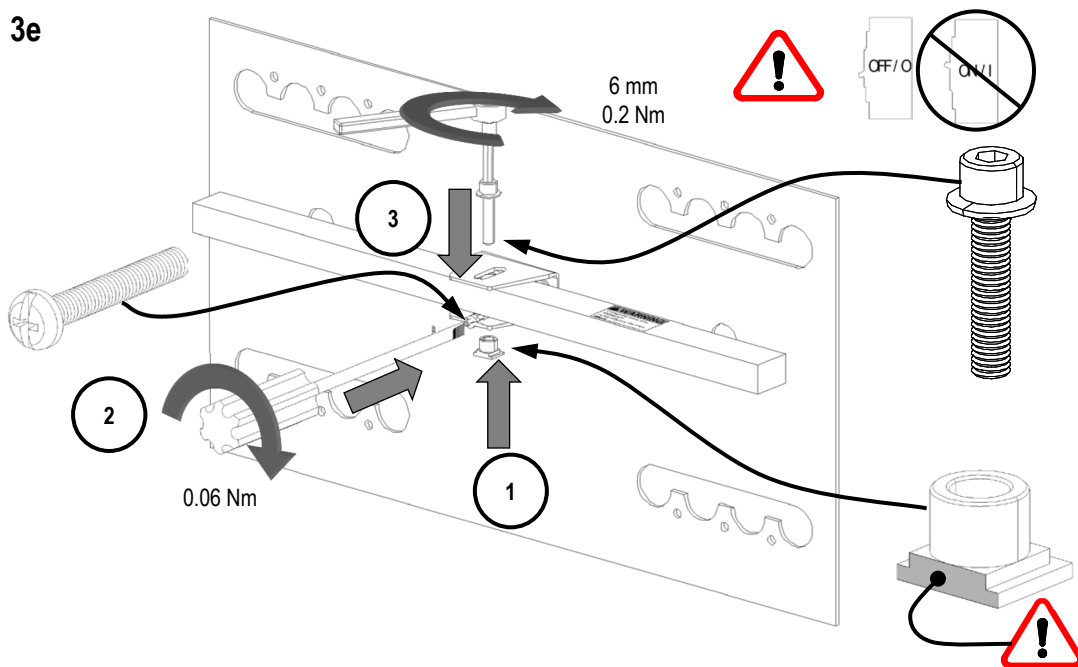
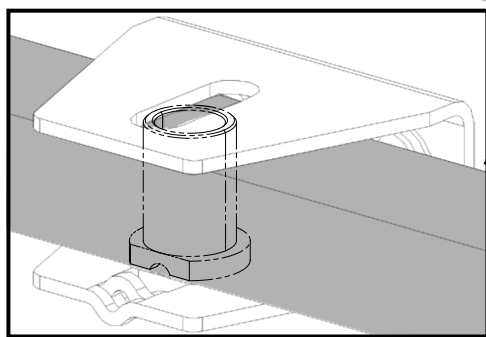
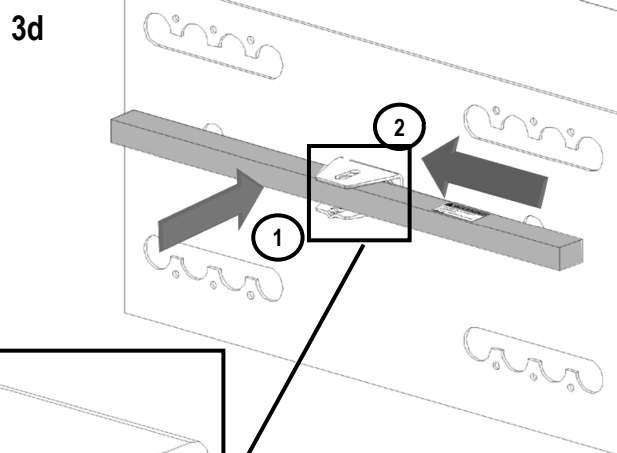
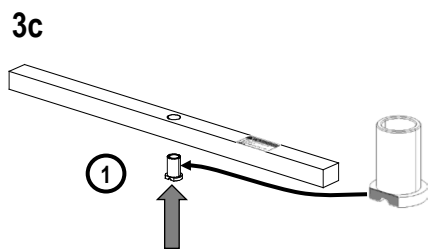
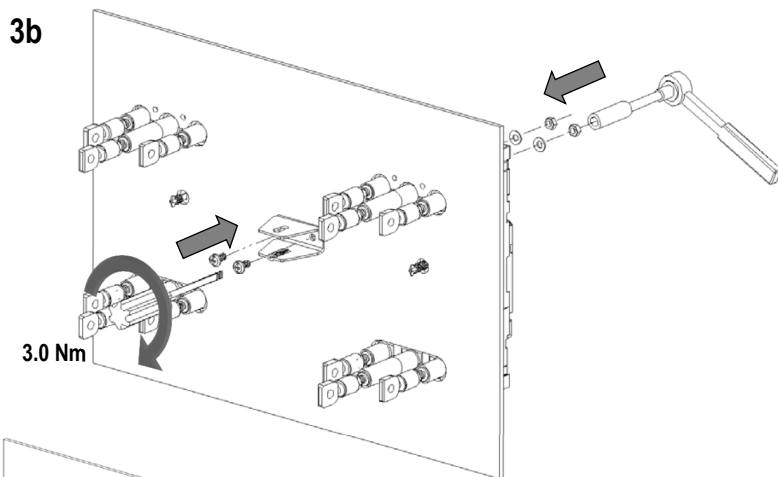
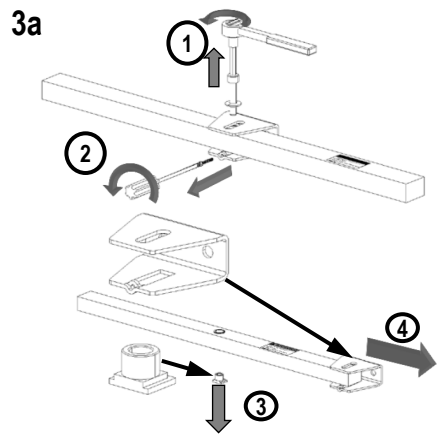
3VL9400-8LD00

**Rear Connect**  
 VL400 Plug-in Base ( 3 + 4 Pole )  
 VL400 Plug-in Base with RCD ( 3 + 4 Pole )

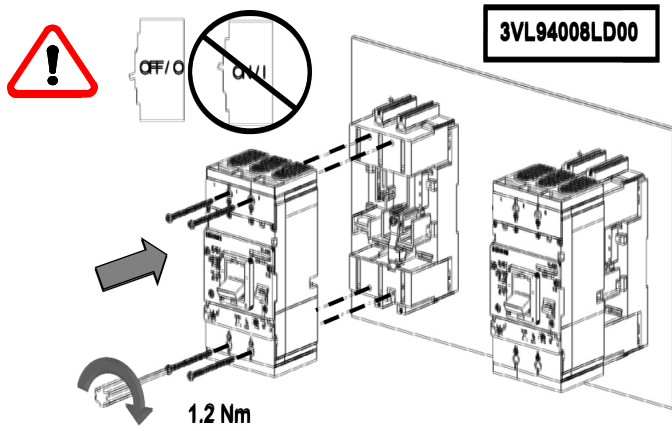


	3VL4	3VL4
"A"	289	449
"B"	86	246

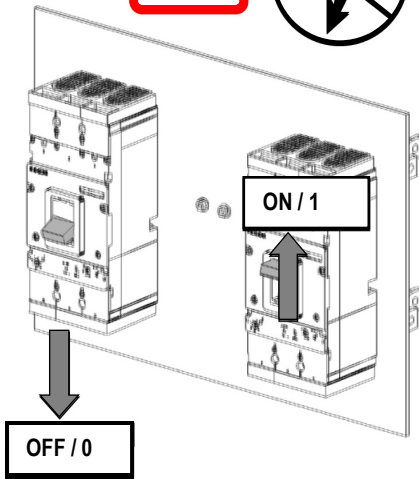
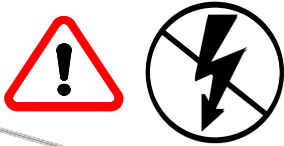




4

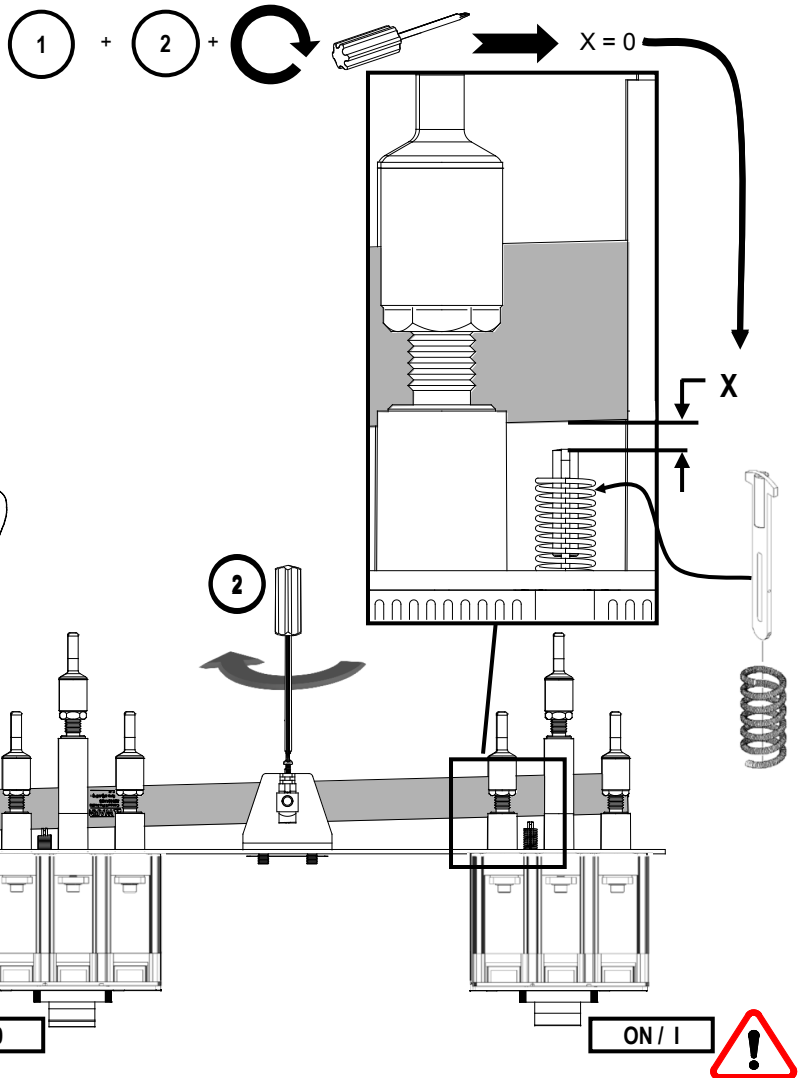


5

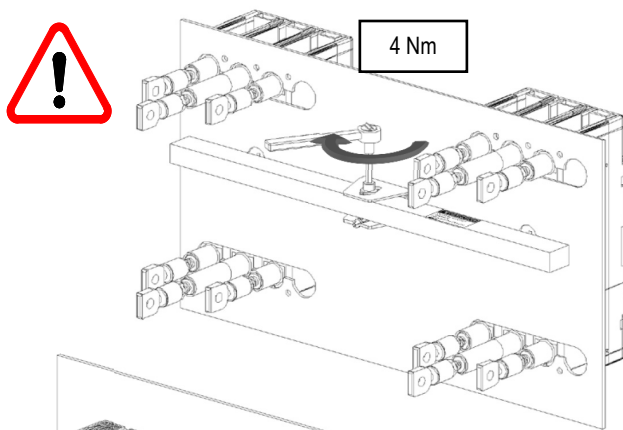


6a  $X \geq 0$

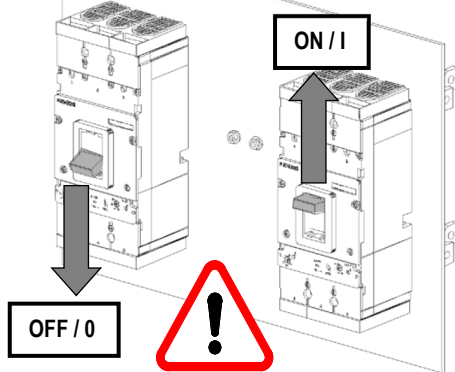
6b  $X > 0$



7

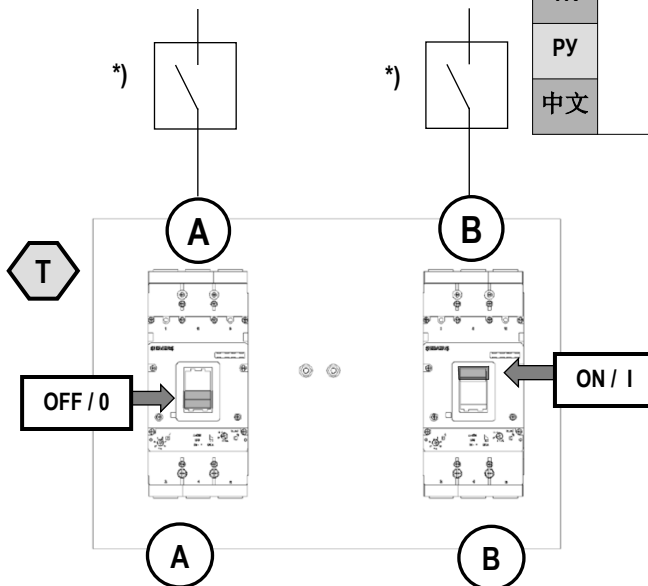


8





*)	DE	Der Testablauf darf nur bei geöffneten Strombahnen durchgeführt werden
	EN	The test sequence may only be performed when conducting paths are open
	FR	La séquence d'essai ne doit être exécutée que lorsque les circuits sont ouverts.
	ES	La secuencia de test sólo debe ejecutarse estando abiertos los circuitos de contactos
	IT	La sequenza di test deve essere eseguita solo quando le vie di corrente sono aperte.
	PT	O processo de teste só pode ser efectuado com as calhas de corrente abertas.
	TR	Test prosedürü sadece akım yolları açık vaziyetteyken gerçekleştirilebilir
	PY	Тест проводить только при открытых токопроводах
	中文	只允许在打开电流路径时执行测试流程



9 TEST



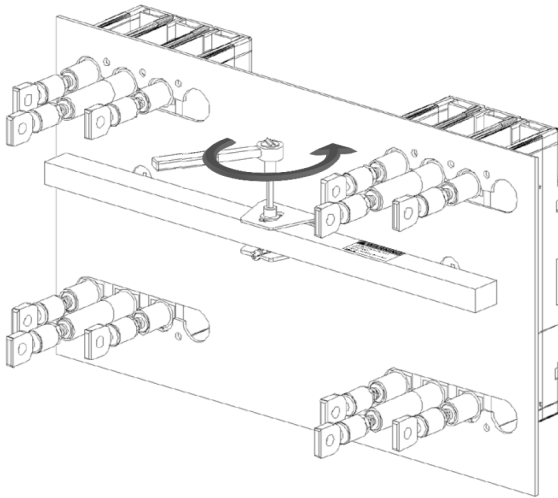
9-a	OFF → ON	ON	OK	5X
9-b	ON	OFF → ON	OK	5X
9-c	OFF	OFF	OK	1X
9-d	OFF	OFF → ON	OK	1X
9-e	OFF → ON	OFF	OK	1X



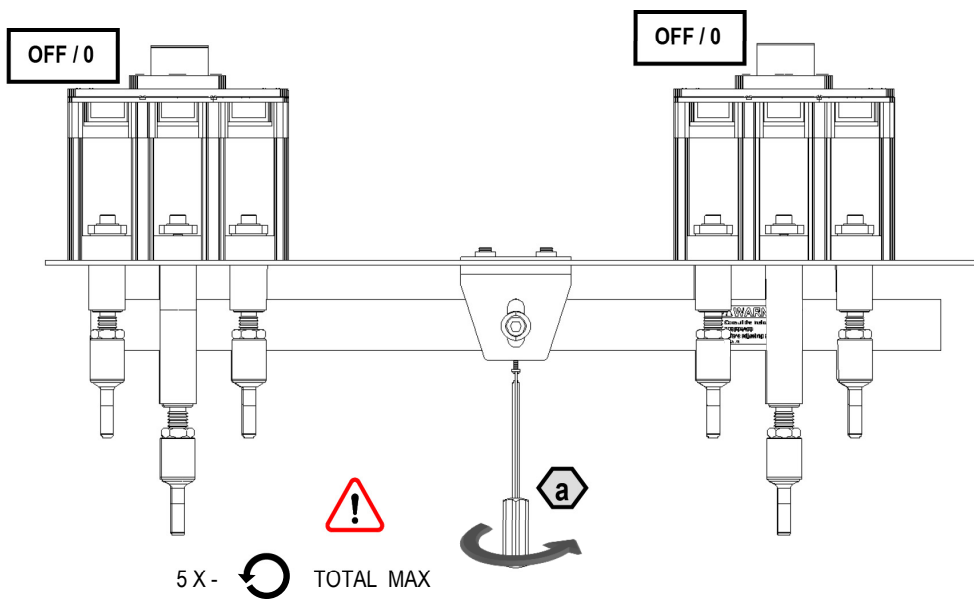
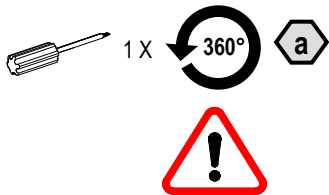
10 TEST:  =  → Step 16

11 TEST:  =  → Step 12

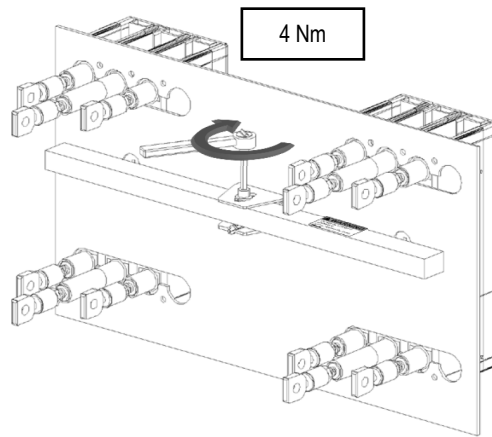
12



13



14



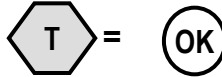
15



Step 9

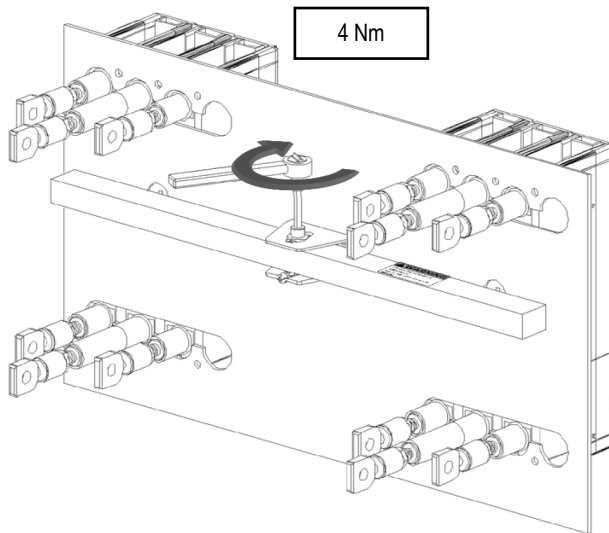


TEST:



Step 16

16



Technical Support:

Internet: <http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support>